

Ralph Vaughan Williams

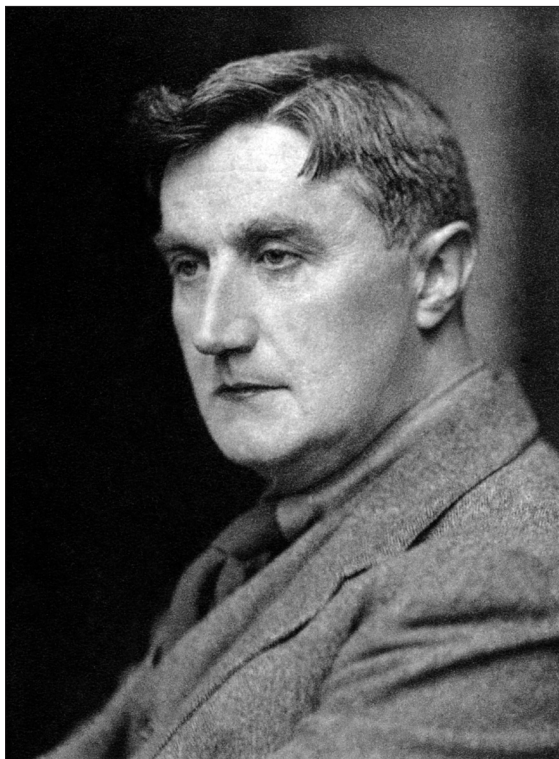
On Wenlock Edge
Piano Quintet in C minor
Romance and Pastorale



CHAN 10465



Mark Padmore *tenor*
Schubert Ensemble



© Lebrecht Music & Arts Photo Library

Ralph Vaughan Williams

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

On Wenlock Edge (1906–09)*

for tenor, piano and string quartet

21:51

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | I On Wenlock Edge. Allegro moderato | 3:41 |
| 2 | II From far, from eve and morning. Andantino | 2:32 |
| 3 | III Is my team ploughing? Andante sostenuto ma non troppo lento | 3:34 |
| 4 | IV Oh, when I was in love with you. Allegretto | 0:46 |
| 5 | V Bredon Hill. Moderato tranquillo | 7:39 |
| 6 | VI Clun. Andante tranquillo | 3:19 |

Piano Quintet (1903–05)

in C minor • in c-Moll • en ut mineur

for piano, violin, viola, cello and double-bass

29:22

- | | | |
|---|---|------|
| 7 | I Allegro con fuoco | 9:32 |
| 8 | II Andante | 9:54 |
| 9 | III Fantasia (quasi variazioni). Moderato | 9:41 |

Romance and Pastorale (before 1914)

Two pieces for violin and piano

8:36

10

Romance. Andantino

5:02

11

Pastorale. Andante con moto

3:31

TT 60:17

Mark Padmore tenor*

Schubert Ensemble

Simon Blendis violin

Douglas Paterson viola

Jane Salmon cello

Peter Buckoke double-bass

William Howard piano

with

Alison Dods violin*

Vaughan Williams: On Wenlock Edge and other works

On Wenlock Edge

In December 1907 Vaughan Williams, dissatisfied with his compositions, went to Paris for three months of intensive study with Maurice Ravel, three years his junior. This had a dramatic effect on his style, for after his return he wrote the first of his works which are now regarded as *echt*-Vaughan Williams. Among them was the song cycle *On Wenlock Edge* for tenor, piano and string quartet, settings of poems from A.E. Housman's *A Shropshire Lad* (1896) which was enjoying a vogue among English composers. The poems are in a quasi-folksong style, treating of unrequited or unfaithful love and of soldiers marching away to die in foreign fields. They are the nearest equivalent in English literature to the poems Schubert set and even nearer to the folk poetry of *Des Knaben Wunderhorn*, which inspired Mahler. They invite music (to Housman's chagrin) and there are distinguished settings by Sir Arthur Somervell, Graham Peel, George Butterworth, Ivor Gurney, John Ireland, E.J. Moeran, C.W. Orr, Sir Arnold Bax and others.

Vaughan Williams chose six of the poems. Sketches of the last song in the cycle, 'Clun', suggest that it was begun in 1906. 'Is my

team ploughing?' was composed in 1908 and performed in a version for voice and piano in London on 25 January 1909. But it seems that the three months spent with Ravel early in 1908 supplied the impetus for Vaughan Williams to convert these settings into a song-cycle and to enlarge the accompaniment to piano and string quartet. The completed work was first performed in London on 15 November 1909 with Gervase Elwes as the tenor. At the same concert the first string quartet, another major result of his study with Ravel, had its first public performance. Shortly after the First World War, Vaughan Williams supplied an accompaniment for full orchestra, and this was first heard in 1924.

Ravel's compliment to Vaughan Williams was that 'you are the only pupil who does not write my music'. But in *On Wenlock Edge* and the quartet there are pronounced Ravelian features, acknowledged by Vaughan Williams himself who described them as the result of a 'bad attack of French fever'. Nevertheless, a new freedom and assurance entered his music and he developed the ability to create the genuine 'atmospheric effects' so necessary for the illustration of

the Housman poems. The 'gale [that] plies the saplings double' in the title song, 'On Wenlock Edge', a symbol of the storm in the heart both of the poet and of the Roman centurion, is vividly depicted by the piano and quartet. But straightforward pictorialism is required in 'Bredon Hill': for the contrasts between the languorous summer scene of the opening, with its bees and larks, and the same snow-covered landscape on the day of the girl's funeral, as well as for the tolling bells – minor thirds on the piano and open fifths on the strings – and the 'humming' steeples – vibrations on the lower strings.

The second song, 'From far, from eve and morning', with its wide consecutive common chords on the piano, is an example of this composer's ability to create a rapturous mood with economical means, just as the fourth song, 'Oh, when I was in love with you', is as near as music can get to an ironic epigram. In the centre of the cycle is the dramatic 'Is my team ploughing?', which omits two stanzas of the original poem, much to Housman's annoyance. It is a dialogue between a ghost and a living man who is consoling his dead friend's sweetheart. This rural tragedy, too, is encapsulated by simple musical means. With the last song, 'Clun', all seems peaceful. The 'country for easy livers' is a sunlit landscape. In the poem there is a sense of fatality, but the music tells us

only that the 'quieter place than Clun' is somewhere near the Pilgrim's Celestial City.

Romance and Pastorale

The other works on this disc also date from before the First World War although the *Romance* and *Pastorale* for violin and piano were not published until 1923. These are dedicated to D.M.L. – Dorothy Longman, wife of Vaughan Williams's friend the publisher R.J. Longman. For many years she was a violinist in the Leith Hill Festival orchestra under the composer's conductorship. When she died in 1940 Vaughan Williams composed the motet *Valiant for Truth* in her memory. The *Romance* is a tender musing on a delicate theme and at times suggests a study for *The Lark Ascending*. The *Pastorale* is modal in harmony and very characteristic in its broad melodic line, reaching out to some elusive paradise.

Piano Quintet in C minor

The Quintet in C minor was completed in October 1903 but revised in 1904 and 1905. It is written for the same instruments as Schubert's 'Trout' Quintet – piano, violin, viola, cello and double-bass. The first performance took place in the Aeolian Hall, London, on 14 November 1905. A performance has been traced as late as June 1918, but on his return from the war Vaughan Williams withdrew several of his early works, including this one.

His widow eventually lifted the ban on their performance and publication, and the Quintet was revived in November 1999 at the Royal College of Music.

The shadow of Brahms hangs over parts of the three movements, especially in the big gestures of the first movement, which almost seem to invite orchestral treatment. The piano was not Vaughan Williams's instrument, but the writing for it here is surprisingly idiomatic and skilful. The true voice of Vaughan Williams can be heard in the lyrical second subject, and even more clearly in the expressively romantic melody of the *Andante* which bears some resemblance to his song 'Silent Noon', composed in the same year. The finale is a theme with five variations. To search for anticipations of later works is a fruitless exercise, but this and some of the contemporaneous compositions are impressive in their own right and provide fascinating clues to the development of a strongly individual composer. Vaughan Williams may have withdrawn the Quintet but he did not forget it, for in 1954 he used the theme of the finale, slightly expanded, for the variations in the finale of his Violin Sonata.

© 2008 Michael Kennedy

The London-born tenor **Mark Padmore** began his musical studies on the clarinet

before gaining a choral scholarship to King's College, Cambridge. In the opera house he has worked with such theatrically minded directors as Peter Brook, Katie Mitchell, Mark Morris and Deborah Warner, recent work including roles in *Les Troyens* at the Théâtre musical du Châtelet in Paris and Handel's *Jephtha* at Welsh National Opera and English National Opera, besides Peter Quint in Britten's *The Turn of the Screw* for BBC TV. In concert he has performed with many of the world's leading orchestras, including the Berlin, Vienna and New York Philharmonics, the Royal Concertgebouw Orchestra, London Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra and Hallé Orchestra. He also appears frequently with the Orchestra of the Age of Enlightenment. With regular collaborators such as Julius Drake, Roger Vignoles and Andrew West, and working also with Imogen Cooper, Till Fellner and Paul Lewis, Mark Padmore sings frequently at the Wigmore Hall and has given recitals across Europe, in Moscow and New York. His large discography includes masses by Bach, Beethoven, Haydn and Hummel, songs by Grainger, and roles in operas by Britten, Purcell, Vaughan Williams and Vivaldi. www.markpadmore.com

Founded in 1983, regularly giving more than sixty concerts a year, and having performed in over forty different countries,

the **Schubert Ensemble** is firmly established as one of the world's leading exponents of chamber music for piano and strings. With a reputation for innovation in the field of new music, education and audience development, it has built up strong relationships with many of the UK's leading composers, and has an impressive list of more than eighty commissions. Its vision in combining education and new music initiatives led to the creation of the groundbreaking national project Chamber Music 2000. In the recording studio the Ensemble has produced more than twenty critically acclaimed

CDs of works by composers ranging from Hummel, Mendelssohn and Brahms to Martin Butler, Judith Weir and John Woolrich. It has appeared on television and radio in many countries and is familiar to British audiences through regular broadcasts on BBC Radio 3. The Schubert Ensemble is one of the few artist-led musical enterprises to win a National Lottery Award, which helped to launch three residencies in the South West of England. In 1998 the Royal Philharmonic Society recognised the group's contribution to British musical life with its Best Chamber Ensemble Award. www.schubertensemble.com

Vaughan Williams: On Wenlock Edge und andere Werke

On Wenlock Edge

Als Ralph Vaughan Williams an seinen Kompositionen wenig Gefallen fand, ging er im Dezember 1907 auf drei Monate nach Paris, um bei dem drei Jahre jüngeren Maurice Ravel zu studieren. Die Reise wirkte sich geradezu dramatisch auf seinen Stil aus: Bald nach der Heimkehr schrieb er die ersten Werke, die heute als der "echte" Vaughan Williams gelten. Eines war der Liederzyklus *On Wenlock Edge* für Tenor, Klavier und Streichquartett, in dem er sechs Gedichte aus der Sammlung *A Shropshire Lad* (1896) des damals bei englischen Komponisten sehr beliebten A.E. Housman vertonte. Sie handeln mit gleichsam volksliedhaften Worten von unerwiderter oder treuloser Liebe und von Soldaten, die in den Krieg ziehen und fern von der Heimat sterben. In der englischen Literatur kommen sie gewissen, von Schubert vertonten Gedichten und ganz besonders der Volksdichtung von Mahlers *Knaben Wunderhorn* am nächsten. Zu Housmans Leidwesen eignen sich die Gedichte vorzüglich für Musik; es gibt anerkannte Vertonungen von Sir Arthur Somervell, Graham Peel, George Butterworth, Ivor Gurney, John Ireland, E.J. Moeran, C.W. Orr, Sir Arnold Bax und anderen Komponisten.

Vaughan Williams' Zyklus enthält sechs der insgesamt dreißig Gedichte; aus Skizzen für das letzte Lied, "Clun", darf man schließen, das er es 1906 in Angriff nahm. "Is my team ploughing?" (Pflügt mein Gespann noch?) entstand 1908 und wurde in einer Fassung für Singstimme und Klavier am 25. Januar 1909 in London aufgeführt. Indes gaben die drei Monate Studium in Paris im Vorjahr dem Komponisten offensichtlich den Antrieb, die Lieder in einem Zyklus unter Begleitung eines Streichquartetts mit Klavier zusammenzufassen, der am 15. November 1909 mit dem Tenor Gervase Elwes in London uraufgeführt wurde. Bei diesem Konzert wurde auch das Erste Streichquartett, das ebenfalls seine Existenz dem Studium mit Ravel verdankte, öffentlich aus der Taufe gehoben. Kurz nach dem Ende des Ersten Weltkriegs bearbeitete Vaughan Williams die Begleitung für großes Orchester; in dieser Fassung erlebte der Zyklus 1924 seine Uraufführung.

Ravel komplimentierte Vaughan Williams, indem er sagte, er sei sein einziger Schüler, der nicht seine Musik schreibe. Trotzdem tragen *On Wenlock Edge* und das Quartett ausgeprägt Ravelsche Züge, was Vaughan Williams nicht abstritt; vielmehr beschrieb

er diese Werke als das Resultat eines "schweren französischen Fieberanfalls". Dennoch entwickelte er eine ganz neue, freie Selbstbewusstheit, die es ihm ermöglichte, die echten, für die Schilderung der Housmanschen Gedichte unerlässlichen atmosphärischen Effekte zu erzielen. Bei "The gale [that] plies the saplings double" (der Sturm die schlanken Stämme beugt) im Lied, das dem Zyklus den Titel verleiht und der nicht nur den Sturm im Herzen des Dichters, sondern auch des römischen Zenturios symbolisiert, ergehen sich Klavier und Streichquartett in lebhafter Tonmalerei. Hingegen verlangt "Bredon Hill" nach einer unkomplizierten Schilderung kontrastierender Bilder – die verträumte Sommerlandschaft der ersten beiden Strophen, die Bienen und Lerchen, und dieselbe schneebedeckte Landschaft am Tag, da die Geliebte begraben wird; auch die Kirchenglocken – die Mollterzen des Klaviers und leeren Quinten der Streicher heben sich deutlich von den summenden Türmen ("humming steeples"), also dem Vibrato des Quartetts, ab.

Im zweiten Lied, "From far, from eve and morning" (Weither, von Nacht und Morgen), ist die Folge weit gespannter Dreiklänge des Klaviers beispielhaft für das Geschick, mit dem der Komponist mit denkbar sparsamen Mitteln eine verzückte Stimmung erzielen kann; das vierte Lied, "Oh, when I was in

love with you" (Oh, als verliebt ich war in dich) ist geradezu ein ironisches Epigramm, insofern das auf musikalischem Wege möglich ist. Den Scheitel des Zyklus nimmt das dramatische "Is my team ploughing?" (Pflügt mein Gespann noch?) ein, in dem zu Housmans großer Verärgerung zwei Strophen nicht vertont wurden. Es handelt sich um den Dialog eines Toten mit seinem Freund, der die Geliebte des Verstorbenen tröstet. Auch diese ländliche Tragödie ist in einen schlichten Rahmen gefasst. Das Ambiente des letzten Liedes, "Clun", ist gelassene Ruhe. "The country for easy lives" (im Lande, wo's leicht ist, zu leben), ist eine sonnenüberglänzte Landschaft. Der Text erweckt den Eindruck einer drohenden Katastrophe, doch die Musik deutet lediglich an, dass "a quieter place than Clun" (noch stiller als Clun) sich in der Umwelt des himmlischen Reichs befindet (eine Anspielung auf die "Celestial City" in Vaughan Williams' *The Pilgrim's Progress* nach John Bunyan).

Romance und Pastorale

Die anderen Werke in dieser CD entstanden ebenfalls vor dem Ersten Weltkrieg, obwohl die *Romance* und die *Pastorale*, beide für Geige und Klavier, erst 1923 veröffentlicht wurden. Die Widmung D.M.L. bezieht sich auf die Geigerin Dorothy Longman, die Gattin des Verlegers R.J. Longman, mit

dem der Komponist befreundet war. Sie spielte jahrelang unter seiner Leitung im Orchester des Leith Hill Festivals. Als sie 1940 starb, schrieb er im Andenken an sie die Motette *Valiant for Truth*. Die Romanze, die liebevolle Betrachtung eines grazilen Themas, klingt manchmal wie eine Vorarbeit für *The Lark Ascending* (Die Lerche steigt auf). Die ausladende Melodie der modal harmonisierten Pastorale, die gleichsam die Hände nach einem unerreichbaren Paradies ausstreckt, ist echt Vaughan Williams.

Klavierquintett in c-Moll

Das Quintett in c-Moll war schon 1903 vollendet, wurde aber in den folgenden zwei Jahren revidiert. Die Besetzung ist die gleiche wie in Schuberts Forellenquintett, also Klavier, Geige, Bratsche, Cello, Kontrabass. Das Werk wurde am 14. November 1905 in der Aeolian Hall, London, uraufgeführt. Bis Juni 1918 sind Aufführungen belegt, aber nach der Heimkehr aus dem Krieg zog Vaughan Williams mehrere Frühwerke zurück, darunter auch dieses. Schließlich gab seine Witwe die Veröffentlichung und Aufführung frei, und so wurde das Quintett im November 1999 am Royal Collge of Music nach acht Jahrzehnten wieder gespielt.

Das dreisätzige Werk steht unter dem Schatten von Johannes Brahms, vor allem der großformatige Kopfsatz, der geradezu nach

einem Orchester verlangt. Obwohl Vaughan Williams kein Pianist war, ist der Stil erstaunlich klavieridiomatisch. Seine ureigene Stimme gibt sich im lyrischen Nebenthema zu erkennen, und noch deutlicher in der ausgeprägt romantischen Melodie des *Andante*, die irgendwie an das Lied "Silent Noon" aus demselben Jahr anklingt. Das Finale ist ein Thema mit fünf Variationen. Nach der Antizipation späterer Werke zu suchen, ist unergiebig; indes ist dieses Werk sowie einige andere aus derselben Zeit an sich imposant und wirft schon seinen Schatten auf den Werdegang eines sehr individuellen Komponisten voraus. Obwohl Vaughan Williams das Quintett zurückzog, vergaß er es nicht, denn 1954 bediente er sich des letzten Satzes, indem er das Thema etwas ausbaute und in den Variationen des Finale seiner Sonate für Violine und Klavier verwendete.

© 2008 Michael Kennedy
Übersetzung: Gery Bramall

Der aus London gebürtige Tenor **Mark Padmore** begann seine musikalische Ausbildung zunächst auf der Klarinette, bevor er ein Stipendium als Chorknabe am King's College in Cambridge erhielt. An der Oper hat er mit solch theaterliebenden Direktoren wie Peter Brook, Katie Mitchell, Mark Morris und Deborah Warner zusammengearbeitet; zu seinen Engagements in jüngerer Zeit

zählen Rollen in *Les Troyens* am Théâtre musical du Châtelet in Paris und Händels *Jephtha* an der Welsh National Opera und der English National Opera, ferner die Partie des Peter Quint in Benjamin Brittens *The Turn of the Screw* für BBC TV. Auf dem Konzertpodium ist er mit vielen der führenden Orchester der Welt aufgetreten, u.a. den Berliner und den Wiener Philharmonikern, dem New York Philharmonic, dem Koninklijk Concertgebouworkest, dem London Symphony Orchestra, dem BBC Symphony Orchestra und dem Hallé Orchestra. Häufige Engagements verbinden ihn zusätzlich mit dem Orchestra of the Age of Enlightenment. In regelmäßiger Zusammenarbeit mit Julius Drake, Roger Vignoles und Andrew West sowie ferner mit Imogen Cooper, Till Fellner und Paul Lewis tritt Mark Padmore häufig an der Wigmore Hall in London auf und hat Recitals in ganz Europa, in Moskau und New York gegeben. Zu seiner umfassenden Diskographie zählen Messen von Bach, Beethoven, Haydn und Hummel, Lieder von Grainger sowie Rollen in Opern von Britten, Purcell, Vaughan Williams und Vivaldi. www.markpadmore.com

Das 1983 gegründete **Schubert Ensemble**, das regelmäßig über sechzig Konzerte im Jahr gibt und in mehr als vierzig verschiedenen Ländern aufgetreten ist, hat sich fest als eine der weltweit führenden Gruppen im Bereich der

Kammermusik für Klavier und Streicher etabliert. Renommiert für seine Innovationen auf dem Gebiet der Neuen Musik, des Erziehungswesens und der Publikumsentfaltung, hat es enge Verbindungen zu vielen der führenden Komponisten Großbritanniens geknüpft und kann eine eindrucksvolle Liste von mehr als achtzig Auftragswerken vorweisen. Seine Weitsicht in der Kombination von Initiativen im Bereich der Erziehung und der Neuen Musik führte zur Schaffung des bahnbrechenden nationalen Projekts Chamber Music 2000. Im Aufnahmestudio hat das Ensemble über zwanzig von der Kritik gelobte CDs eingespielt, mit Werken von Komponisten wie Hummel, Mendelssohn und Brahms bis hin zu Martin Butler, Judith Weir und John Woolrich. Es ist in vielen Ländern im Rundfunk und Fernsehen aufgetreten und dem britischen Publikum durch seine regelmäßigen Sendungen im BBC-Radio 3 bestens bekannt. Das Schubert Ensemble ist eines der wenigen von Künstlern geleiteten Unterfangen, das von der Nationalen Lotterie für einen Förderpreis ausgewählt wurde, und die Auszeichnung trug dazu bei, die Einrichtung von drei Dauerprojekten im Südwesten Englands zu ermöglichen. 1998 erkannte die Royal Philharmonic Society den Beitrag der Gruppe zum britischen Musikleben an, indem sie ihr den Preis als bestes Kammerensemble zuerkannte. www.schubertensemble.com

Vaughan Williams: On Wenlock Edge et autres œuvres

On Wenlock Edge

Mécontent de ses compositions, Vaughan Williams se rendit à Paris en décembre 1907 pour trois mois d'études intensives auprès de Maurice Ravel, son cadet de trois ans. Cette expérience eut un effet dramatique sur son style, car, après son retour en Angleterre, il composa les premières de ses œuvres qui sont aujourd'hui considérées comme profondément représentatives de son propre style. Parmi celles-ci figure le cycle de mélodies *On Wenlock Edge*, pour ténor, piano et quatuor à cordes, sur des poèmes de A.E. Housman extraits de *A Shropshire Lad* (1896), recueil qui connaissait alors une certaine vogue auprès des compositeurs anglais. D'un style presque folklorique, ces poèmes traitent du thème de l'amour non partagé ou infidèle, et des soldats en marche vers la mort sur les champs de bataille étrangers. Ils sont, dans la littérature anglaise, l'équivalent le plus proche des poèmes mis en musique par Schubert, et encore davantage de la poésie folklorique de *Des Knaben Wunderhorn* qui inspira Mahler. Ils invitent la musique (au grand dam de Housman) et il existe de remarquables mises en musique de Sir Arthur Somervell, Graham

Peel, George Butterworth, Ivor Gurney, John Ireland, E.J. Moeran, C.W. Orr et Sir Arnold Bax entre autres.

Vaughan Williams sélectionna six poèmes. Des esquisses de la dernière mélodie du cycle, "Clun", font penser qu'elle fut commencée en 1906. "Is my team ploughing?" date de 1908, et fut exécutée à Londres le 25 janvier 1909 dans une version pour voix et piano. Cependant, il semble que les trois mois passés auprès de Ravel au début de 1908 donnèrent à Vaughan Williams l'impulsion pour transformer ces arrangements et en faire un cycle de mélodies en élargissant l'accompagnement pour piano et quatuor à cordes. L'œuvre complète fut créée à Londres, le 15 novembre 1909, par le ténor Gervase Elwes. Le Premier Quatuor à cordes de Vaughan Williams, autre partition majeure résultant de ses études avec Ravel, fut joué en public pour la première fois au cours de ce même concert. Peu après la Première Guerre mondiale, Vaughan Williams composa un accompagnement pour orchestre complet, et cette version fut créée en 1924.

Ravel complimenta Vaughan Williams en lui disant qu'il était le "seul élève à ne pas écrire ma musique". Toutefois, *On Wenlock Edge* et

le Premier Quatuor possèdent des éléments ravéliens marqués, caractéristique reconnue par Vaughan Williams qui les décrit comme étant le résultat d'une "mauvaise attaque de fièvre française". Quoi qu'il en soit, une liberté et une assurance nouvelles entrèrent dans sa musique, et il développa la capacité de créer d'authentiques "effets d'ambiance" si nécessaire à l'illustration des poèmes de Housman. La "rafale [qui] ploie en deux les arbrisseaux" dans la mélodie donnant le titre au cycle, "On Wenlock Edge", symbole de la tempête qui fait rage dans le cœur du poète et du centurion romain, est dépeinte de manière éclatante par le piano et le quatuor à cordes. Mais "Bredon Hill" demande une illustration visuelle directe: pour le contraste entre la scène d'été languoureuse du début, avec ses abeilles et ses alouettes, et le même paysage couvert de neige le jour de l'enterrement de la jeune fille, ainsi que pour les cloches sonnant le glas – tierces mineures au piano et quintes à vide aux cordes – et les clochers "bourdonnant" – vibrations dans les cordes graves.

Avec ses larges accords parfaits consécutifs au piano, la deuxième mélodie, "From far, from eve and morning", offre un exemple de l'habileté de Vaughan Williams à créer un climat extatique avec des moyens restreints; de même, la quatrième mélodie, "Oh, when I was in love with you", est une

musique aussi proche qu'il est possible d'un épigramme ironique. Au centre du cycle se trouve le dramatique "Is my team ploughing?", qui omet deux strophes du poème original, ce qui ennuya fortement Housman. C'est un dialogue entre un fantôme et un homme en vie qui console la petite amie de son ami défunt. Cette tragédie rurale est, elle aussi, contenue par de simples moyens musicaux. Dans la mélodie finale "Clun", tout semble paisible. La "campagne..." est un paysage baigné par le soleil. Le poème renferme un sentiment de fatalité, mais la musique nous dit simplement que le "lieu plus paisible que Clun" se trouve quelque part près de la Cité Céleste du Pèlerin.

Romance et Pastorale

Les autres œuvres de ce disque datent également d'avant la Première Guerre mondiale, cependant la *Romance* et la *Pastorale* pour violon et piano ne furent publiées qu'en 1923. Elles sont dédiées à D.M.L. – Dorothy Longman, l'épouse de l'éditeur R.J. Longman, ami de Vaughan Williams. Pendant de nombreuses années, elle fut violoniste dans l'orchestre du Leith Hill Festival placé sous la direction du compositeur. Quand elle mourut en 1940, Vaughan Williams composa à sa mémoire le motet *Valiant for Truth*. La *Romance* est une rêverie sur un thème délicat qui fait songer

par instants à une étude pour *The Lark Ascending*. Utilisant une harmonie modale, la *Pastorale* est très caractéristique avec sa longue ligne mélodique, tendant vers quelque paradis hors d'atteinte.

Quintette pour piano en ut mineur

Achévé en octobre 1903, le Quintette en ut mineur fut révisé en 1904 et 1905, et utilise la même formation instrumentale que celle du quintette "La Truite" de Schubert – piano, violon, alto, violoncelle et contrebasse. Sa création eut lieu à l'Aeolian Hall de Londres le 14 novembre 1905. On connaît une date d'exécution remontant à juin 1918, mais, à son retour de la guerre, Vaughan Williams retira plusieurs de ses premières œuvres, parmi lesquelles celle-ci. La veuve du compositeur finit par lever l'interdiction de les jouer et de les publier, et le Quintette fut repris en novembre 1999 au Royal College of Music de Londres.

L'ombre de Brahms plane au-dessus de certains passages de l'œuvre tout entière, en particulier dans les grands effets du premier mouvement qui semblent presque inviter un traitement orchestral. Le piano n'était pas l'instrument de Vaughan Williams, mais son écriture est ici étonnamment naturelle et habile. La véritable voix du compositeur se révèle dans le lyrique second sujet, et, de manière encore plus claire, dans la mélodie d'expression

romantique de l'*Andante* qui ressemble un peu à sa mélodie "Silent Noon" composée la même année. Le finale se présente sous la forme d'un thème suivi de cinq variations. La recherche d'éléments anticipant des œuvres plus tardives est un exercice stérile; cependant, ce Quintette et plusieurs des ouvrages de la même période sont tout à fait impressionnants et offrent des aperçus fascinants concernant le développement d'un compositeur extrêmement original. Si Vaughan Williams retira le Quintette, il ne l'oublia cependant pas: en 1954 il utilisa le thème du finale, légèrement développé, pour les variations du finale de sa Sonate pour violon.

© 2008 Michael Kennedy

Traduction: Francis Marchal

Le ténor **Mark Padmore** a commencé ses études musicales à la clarinette avant d'obtenir une bourse de chant choral à King's College, à Cambridge. À l'opéra, il a travaillé avec des metteurs en scène dotés d'un profond sens du théâtre comme Peter Brook, Katie Mitchell, Mark Morris et Deborah Warner. Ses prestations récentes comprennent des rôles dans *Les Troyens* au Théâtre musical du Châtelet à Paris, dans *Jephtha* de Haendel au Welsh National Opera et à l'English National Opera, en plus du rôle de Peter Quint dans *The Turn of*

the Screw de Britten à la télévision (BBC). Au concert, il a chanté avec de nombreux orchestres parmi les meilleurs du monde y compris les orchestres philharmoniques de Berlin, Vienne et New York, le Koninklijk Concertgebouworkest, le London Symphony Orchestra, le BBC Symphony Orchestra et le Hallé Orchestra. Il se produit régulièrement avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment. Mark Padmore se produit souvent au Wigmore Hall de Londres et a donné des récitals dans toute l'Europe, ainsi qu'à Moscou et à New York avec des partenaires réguliers tels Julius Drake, Roger Vignoles et Andrew West, ainsi qu'avec Imogen Cooper, Till Fellner et Paul Lewis. Sa vaste discographie comprend des messes de Bach, Beethoven, Haydn et Hummel, des mélodies de Grainger, et des rôles dans des opéras de Britten, Purcell, Vaughan Williams et Vivaldi. www.markpadmore.com

Fondé en 1983, le **Schubert Ensemble** donne régulièrement plus de soixante concerts par an et a joué dans plus de quarante pays différents. Il s'est imposé comme l'un des principaux ensembles au monde dans le domaine de la musique de chambre pour piano et cordes. Il s'est fait une réputation

novatrice dans le domaine de la musique nouvelle, de l'éducation et de la formation du public. Il s'est forgé des relations solides avec un grand nombre des plus grands compositeurs du Royaume-Uni et a passé une liste impressionnante de plus de quatre-vingts commandes. Sa sagacité qui l'a conduit à allier l'éducation et des initiatives de musique nouvelle a abouti à la création d'un projet national révolutionnaire, Chamber Music 2000. En studio, l'Ensemble a réalisé plus de vingt CD acclamés par la critique, consacrés à des œuvres de compositeurs allant de Hummel, Mendelssohn et Brahms à Martin Butler, Judith Weir et John Woolrich. Il s'est produit à la radio et à la télévision dans de nombreux pays et est bien connu des auditeurs britanniques qui l'entendent régulièrement sur BBC Radio 3. Le Schubert Ensemble est l'une des rares entreprises musicales dirigées par des artistes qui aient remporté un National Lottery Award, ce qui a aidé à lancer trois tournées dans le Sud-Ouest de l'Angleterre. En 1998, la Royal Philharmonic Society a reconnu la contribution de cet ensemble à la vie musicale britannique en lui décernant son Best Chamber Ensemble Award (Prix du meilleur ensemble de musique de chambre). www.schubertensemble.com



Marco Borggreve

Mark Padmore

Sur Wenlock Edge

I. Sur Wenlock Edge

Sur Wenlock Edge la forêt est en péril;
Le Wrekin gonfle sa toison forestière;
La rafale ploie en deux les arbrisseaux,
Et les feuilles tombent en masse sur le Severn.

Ça soufflait comme ça à travers bois et coteaux
Quand la cité d'Uricon se dressait:
C'est le vent ancien d'une ancienne colère,
Mais alors il battait une autre forêt.

C'était avant mon temps, le Romain
Regardait fixement la colline qui se gonflait:
Le sang qui réchauffe un fermier anglais,
Les pensées qui le blessent, ils étaient là.

Là, tel le vent à travers les bois en émeute,
À travers lui la rafale de la vie soufflait fort;
L'arbre de l'homme n'a jamais été tranquille:
Alors c'était le Romain, maintenant c'est moi.

La rafale ploie en deux les arbrisseaux,
Elle souffle violemment, mais bientôt disparaîtra:
Aujourd'hui le Romain et son péril
Ne sont plus que cendres sous Uricon.

On Wenlock Edge

¹ I. On Wenlock Edge

On Wenlock Edge the wood's in trouble;
His forest fleece the Wrekin heaves;
The gale, it plies the saplings double,
And thick on Severn snow the leaves.

'Twould blow like this through holt and
hanger
When Uricon the city stood:
'Tis the old wind in the old anger,
But then it threshed another wood.

Then, 'twas before my time, the Roman
At yonder heaving hill would stare:
The blood that warms an English yeoman,
The thoughts that hurt him, they were there.

There, like the wind through woods in riot,
Through him the gale of life blew high;
The tree of man was never quiet:
Then 'twas the Roman, now 'tis I.

The gale, it plies the saplings double,
It blows so hard, 'twill soon be gone:
To-day the Roman and his trouble
Are ashes under Uricon.

Auf Wenlock Edge

I. Auf Wenlock Edge

Auf Wenlock ist der Wald gefährdet,
der Wrekin' den Baumpelz schütteln muss,
der Sturm die schlanken Stämme beugt,
dicht schneien Blätter auf den Fluss.

So blies es durch Gehölz und Dorn,
da Uricon² als Stadt noch galt:
der alte Wind, der alte Zorn,
doch damals war's ein anderer Wald.

Vor meiner Zeit stand hier der Römer,
blickt auf des Hügels Wogen stier.
Das Blut, das Englands Bauern wärmte,
schmerzhafte Gedanken waren hier.

Dort, wo der Wind die Wälder rüttelt,
des Lebens Sturm blies fürchterlich;
der Menschen Baum ward stets geschüttelt:
damals der Römer; jetzt bin's ich.

Der Sturm die schlanken Stämme beugt,
bläst hart, doch ist's vorüber schon:
Was heute noch von Römern zeuget
ist Asche unter Uricon.

¹ eine Hügellandschaft in Shropshire

² der römische Name der Stadt Wroxeter

II. De loin, du soir au matin

De loin, du soir au matin
Et à travers ce ciel là-bas,
La vie qui m'a donné forme
A soufflé ici: me voici.

Maintenant – pour un souffle je m'attarde
Et ne me disperse pas encore –
Vite prends ma main et dis-moi
Ce que tu as dans le cœur.

Parle maintenant, et je répondrai;
Comment puis-je t'aider, dis-le-moi;
Avant qu'avec les douze quarts du vent
Je prenne ma route sans fin.

III. Est-ce que mon équipe laboure?

“Est-ce que mon équipe laboure,
Que j'avais l'habitude de conduire
Et d'entendre le harnais cliqueter
Quand j'étais parmi les vivants?”

Oui, les chevaux piétinent,
Le harnais cliquète maintenant;
Rien n'a changé bien que tu reposes sous
La terre que tu avais l'habitude de labourer.

[“Est-ce qu'on joue encore au football
Sur les bords de la rivière,
Avec les gars qui courent après la balle,
Maintenant que je ne suis plus debout?”

2 II. From far, from eve and morning

From far, from eve and morning
And yon twelve-winded sky,
The stuff of life to knit me
Blew hither: here am I.

Now – for a breath I tarry
Nor yet disperse apart –
Take my hand quick and tell me,
What have you in your heart.

Speak now, and I will answer;
How shall I help you, say;
Ere to the wind's twelve quarters
I take my endless way.

3 III. Is my team ploughing?

'Is my team ploughing,
That I was used to drive
And hear the harness jingle
When I was man alive?’

Ay, the horses trample,
The harness jingles now;
No change though you lie under
The land you used to plough.

[‘Is football playing
Along the river shore,
With lads to chase the leather,
Now I stand up no more?’

II. Weither, von Nacht und Morgen

Weither, von Nacht und Morgen,
wo der Himmel zwölf Winde weht,
kam mein Lebensstoff hergefliegen
und hat mich zusammengeñäht.

Bevor ich wieder zerfalle,
einen Atemzug lang hab' ich Rast.
Nimm schnell meine Hand und sag mir,
was du auf dem Herzen hast.

Sag's jetzt, und ich werde erwidern:
Wie soll ich dir helfen, sprich!
Eh' des Himmels zwölf Winde blasen
und zerstreu'n ins Unendliche mich.

III. Pflügt mein Gespann noch?

“Pflügt mein Gespann noch,
das ich einst führte klar
und hörte die Zügel klirren,
als ich noch am Leben war?”

Ja, die Pferde stampfen,
die Zügel klirren vergnügt,
obgleich du selbst jetzt liegst
unter'm Boden, den du gepflügt.

[“Spielt man noch Fußball
am Ufer des Flusses dann,
laufen die Burschen dem Ball noch nach,
da ich nicht mehr stehen kann?”

Oui, la balle vole,
Les gars jouent corps et âmes;
Le but est planté, le gardien de but
Se tient debout pour garder le but.]*

“Est-ce que ma bien-aimée est heureuse,
Elle qui m’a été si difficile de quitter,
Et est-elle lassée de pleurer
Quand elle va se coucher le soir?”

Oui, elle se couche le cœur léger
Elle ne se couche pas pour pleurer:
Ta bien-aimée est très contente.
Sois calme, mon gars, et dors.

“Est-ce que mon ami est joyeux,
Maintenant que je suis maigre et sec,
Et a-t-il trouvé pour dormir
Un meilleur lit que le mien?”

Oui, mon gars, je suis bien couché,
Je suis couché comme le font tous les gars;
Je réconforte la bien-aimée d’un homme mort,
Ne me demande jamais de qui.

IV. Oh, quand j’étais amoureux de toi
Oh, quand j’étais amoureux de toi,
J’étais sérieux et courageux,
Et des lieues à la ronde on s’étonnait
De voir comme je me conduisais bien.

Ay, the ball is flying,
The lads play heart and soul;
The goal stands up, the keeper
Stands up to keep the goal.]*

‘Is my girl happy,
That I thought hard to leave,
And has she tired of weeping
As she lies down at eve?’

Ay, she lies down lightly,
She lies not down to weep:
Your girl is well contented.
Be still, my lad, and sleep.

‘Is my friend hearty,
Now I am thin and pine,
And has he found to sleep in
A better bed than mine?’

Yes, lad, I lie easy,
I lie as lads would choose;
I cheer a dead man’s sweetheart,
Never ask me whose.

4 IV. Oh, when I was in love with you
Oh, when I was in love with you,
Then I was clean and brave,
And miles around the wonder grew
How well did I behave.

Ja, der Fußball fliegt noch,
man spielt mit Herz und Mut,
das Tor steht fest, der Torwart
steht, hält das Tor recht gut.]*

“Ist mein Mädel fröhlich?
Der Abschied von ihr fiel mir schwer.
Und wenn sie abends zu Bette geht,
weint und klagt sie nicht mehr?”

Ja, leicht ist jetzt ihr Lager,
sie weint nicht, denkt nicht mehr dein:
Dein Mädel ist zufrieden.
Sei still, mein Junge, schlaf ein!

“Ist mein Freund guten Mutes,
da ich schwand wie ein Schatten dahin,
fand er ein besseres Bett als das,
in dem ich jetzt liege darin?”

Ja, Freund, ich liege wohlig,
wie man sich’s wünschte fürwahr;
ich tröste das Toten Geliebte.
Frag mich nicht, wessen sie war.

IV. Oh, als verliebt ich war in dich
Oh, als verliebt ich war in dich,
da war ich brav und treu,
und ringsum wunderte man sich,
wie gut mein Betragen sei.

Maintenant que le caprice est passé,
Et qu'il n'en reste rien,
Des lieues à la ronde ils vont dire que je
Suis moi-même à nouveau.

V. Bredon Hill

En été sur Bredon Hill
Les cloches retentissent avec clarté;
Autour des deux comtés elles sonnent
De clochers lointains et proches
Et répandent un son joyeux.

Ici un dimanche matin
Avec ma bien-aimée je m'allongeais
Pour regarder les comtés colorés,
Et écouter les alouettes chantant très haut
Dans le ciel au-dessus de nos têtes.

Les cloches sonnaient pour l'appeler
Dans des vallées des lieues au loin:
"Venez tous à l'église, bonnes gens;
Bonnes gens, venez et priez."
Mais ma bien-aimée restait ici avec moi.

Et je me retournais pour répondre
Parmi le thym printanier,
"Oh, sonnez pour notre mariage,
Et nous entendrons le carillon
Et nous serons à l'église à l'heure."

And now the fancy passes by,
And nothing will remain,
And miles around they'll say that I
Am quite myself again.

5 V. Bredon Hill

In summertime on Bredon
The bells they sound so clear;
Round both the shires they ring them
In steeples far and near,
A happy noise to hear.

Here of a Sunday morning
My love and I would lie,
And see the coloured counties,
And hear the larks so high
About us in the sky.

The bells would ring to call her
In valleys miles away:
'Come all to church, good people;
Good people, come and pray.'
But here my love would stay.

And I would turn and answer
Among the springing thyme,
'Oh, peal upon our wedding,
And we will hear the chime,
And come to church in time.'

Doch jetzt verging das Traumgesicht,
von dem ich nichts behalte,
und rings umher sagt jeder sich,
ich sei wieder ganz der Alte.

V. Bredon Hill

Im Sommer auf dem Bredon
die Glocken läuten klar,
durch zwei Gebiete klingen sie,
von Türmen fern und nah,
ein froher Klang fürwahr.

Wie oft am Sonntag Morgen
lag mit der Liebsten ich hier,
wir blickten hinab auf das bunte Feld,
die Lerchen stiegen ins hohe Revier
hinauf zum Himmelszelt.

Die Glocken tönen und rufen
in Tälern, früh und spät,
"Kommt alle zur Kirche, ihr Leute,
ihr Leute, kommt zum Gebet!"
Doch die Liebste und ich blieben hier.

Und ich wandt' mich zu ihr und sagte,
auf Kräutern und Gras, weit und breit,
"Oh, läutet zu unserer Hochzeit,
dann hören wir euer Geläut
und kommen zur Kirche zur Zeit."

Mais quand la neige à Noël
Recouvrit le sommet de Bredon,
Ma bien-aimée se leva très tôt
Et sortit sans faire de bruit
Pour se rendre seule à l'église.

Ils firent sonner une seule cloche,
Et aucun marié n'était présent,
Le cortège funéraire se mit en marche,
Et ainsi elle alla à l'église,
Et elle ne m'attendit pas.

Les cloches sonnent sur Bredon,
Et les clochers bourdonnent encore.
"Venez tous à l'église, bonnes gens," –
Oh, bruyantes cloches, taisez-vous;
Je vous entends, je vais venir.

VI. Clun

[(Refrain)

Clunton et Clunbury,
Clungunford et Clun,
Sont les lieux les plus paisibles
Sous le soleil.]*

Dans les vallées sources de rivières,
Par Ony et Teme et Clun,
Le pays de ceux qui vivent tranquilles,
Le plus paisible sous le soleil,

But when the snows at Christmas
On Bredon top were strown,
My love rose up so early
And stole out unbeknown
And went to church alone.

They tolled the one bell only,
Groom there was none to see,
The mourners followed after,
And so to church went she,
And would not wait for me.

The bells they sound on Bredon,
And still the steeples hum.
'Come all to church, good people,' –
Oh, noisy bells, be dumb;
I hear you, I will come.

6 VI. Clun

[(Refrain)

Clunton and Clunbury,
Clungunford and Clun,
Are the quietest places
Under the sun.]*

In valleys of springs of rivers,
By Ony and Teme and Clun,
The country for easy livers,
The quietest under the sun,

Doch als der Schnee zur Weihnacht
Bredons Gipfel schneite ein,
da stand die Liebste zeitig auf
und heimlich zur Kirche schlich,
und wartete nicht auf mich.

Da tönte nur eine Glocke,
der Bräutigam war nicht da;
der Trauerzug folgte ihr langsam,
zur Kirche ging sie im Schritt,
und nahm mich gar nicht mit.

Die Glocken läuten auf Bredon,
die Türme summen davon.
"Kommt alle zur Kirche, ihr Leute!"
Oh Glocken, schweigt euren Ton,
ich hör' euch, ich komme schon.

VI. Clun

[(Refrain)

Clunton und Clunbury
Clungunford und Clun
sind die stillsten Plätze
unter der Sonn'.]*

In Tälern, wo Flussquellen weben,
bei Ony und Teme und Clun,
im Lande, wo's leicht ist, zu leben,
dem stillsten unter der Sonn',

On avait quand même des peines à adoucir,
On ne pouvait pas toujours être content,
Et les gars connaissaient des ennuis à Knighton
Quand j'étais un gars de Knighton.

Par les ponts sous lesquels coule la Tamise,
À Londres, la ville mal bâtie,
Pour sûr il n'est pas étonnant
Si on a encore du chagrin.

Et si en vieillissant un gars
A des ennuis plus nombreux,
Il porte ses chagrins sur une épaule
Qui les a vendues depuis longtemps.

Où est-il possible de s'arrêter pour livrer
Ce fardeau dont j'aimerais bien me défaire?
Ni la Tamise, ni le Teme n'est le fleuve,
Ni Londres, ni Knighton la ville;

C'est bien plus loin que Knighton,
C'est un lieu plus paisible que Clun,
Où la fin du monde peut bien faire rage
Car là-bas personne ne s'en inquiète.

Adaptation française: Francis Marchal

* Les strophes entre crochets sont omises par le compositeur.

We still had sorrows to lighten,
One could not be always glad,
And lads knew trouble at Knighton
When I was a Knighton lad.

By bridges that Thames runs under,
In London, the town built ill,
'Tis sure small matter for wonder
If sorrow is with one still.

And if as a lad grows older
The troubles he bears are more,
He carries his griefs on a shoulder
That handselled them long before.

Where shall one halt to deliver
This luggage I'd lief set down?
Not Thames, not Teme is the river,
Nor London nor Knighton the town:

'Tis a long way further than Knighton,
A quieter place than Clun,
Where doomsday may thunder and lighten
And little 'twill matter to one.

Alfred Edward Housman (1859–1936)

* Stanzas in square brackets were omitted by the composer.

mussten wir auch Kummer tragen,
die Laune war nicht immer gut;
manche Sorge trübt' unser Behagen,
als in Knighton ich war junges Blut.

Die Themse fließt unter den Brücken
in London, der argen Stadt.
Es ist wohl nicht zu verwundern,
dass man immer noch Kummer hat.

Und wenn ein Junge erst alt wird,
dann hat er der Sorgen noch mehr.
Er trägt seinen Gram auf der Schulter,
die ihn kommen sah, lange vorher.

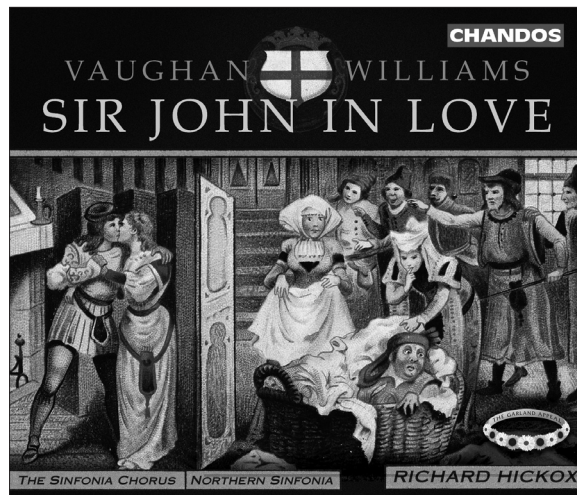
Wo halt' ich, sie niederzusetzen,
diese Bürde, ich bin ihrer satt?
Weder Themse noch Teme der Fluss ist,
weder London noch Knighton die Stadt.

Es ist weiter entfernt noch als Knighton,
es ist noch stiller als Clun.
Mit Donner und Blitz kommt das Ende
und dann kommt's nicht mehr drauf an.

Übersetzung: Lucie Hauser

* Die Strophen in eckigen Klammern wurden vom Komponisten nicht vertont.

Also available



Vaughan Williams
Sir John in Love
CHAN 9928(2)

You can now purchase Chandos CDs online at our website: www.chandos.net
To order CDs by mail or telephone please contact Liz: 0845 370 4994

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Many thanks to Andy West for all his help in the production of this CD.

Recording producer Jeremy Hayes

Sound engineer Peter Newble

Editor Peter Newble

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue Potton Hall, Dunwich, Suffolk; 25–27 September 2007

Front cover 'English countryside at dusk', photograph © John Steele/iStockphoto

Back cover Photograph of Schubert Ensemble by John Clark

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative

Booklet editor Finn S. Gundersen

Copyright Boosey & Co. (*On Wenlock Edge*), Joan Ursula Penton Vaughan Williams/Faber Music Ltd (Piano Quintet), Joan Ursula Penton Vaughan Williams/Faber Music Ltd/J. Curwen & Sons (Music Sales Group) (*Romance and Pastorale*)

© 2008 Chandos Records Ltd • © 2008 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Printed in the EU

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10465

Printed in the EU

MCPS



0 95115 14652 1

LC 7038

DDD

TT 60:17

Recorded in 24-bit/96 kHz

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

On Wenlock Edge (1906–09)* 21:51

for tenor, piano and string quartet

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | I On Wenlock Edge. Allegro moderato | 3:41 |
| 2 | II From far, from eve and morning. Andantino | 2:32 |
| 3 | III Is my team ploughing? Andante sostenuto ma non troppo lento | 3:34 |
| 4 | IV Oh, when I was in love with you. Allegretto | 0:46 |
| 5 | V Bredon Hill. Moderato tranquillo | 7:39 |
| 6 | VI Clun. Andante tranquillo | 3:19 |

Piano Quintet (1903–05) 29:22

in C minor • in c-Moll • en ut mineur
for piano, violin, viola, cello and double-bass

- | | | |
|---|---|------|
| 7 | I Allegro con fuoco | 9:32 |
| 8 | II Andante | 9:54 |
| 9 | III Fantasia (quasi variazioni). Moderato | 9:41 |

Romance and Pastorale (before 1914) 8:36

Two pieces for violin and piano

- | | | |
|----|-----------------------------|------|
| 10 | Romance. Andantino | 5:02 |
| 11 | Pastorale. Andante con moto | 3:31 |

TT 60:17

Mark Padmore *tenor**

Schubert Ensemble

Simon Blendis *violin*

Douglas Paterson *viola*

Jane Salmon *cello*

Peter Buckoke *double-bass*

William Howard *piano*

with

Alison Dods *violin**

© 2008 Chandos Records Ltd

© 2008 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd

Colchester • Essex • England